

sobre este folleto

En Chevron Pipe Line Company, la seguridad es la prioridad principal en todas las actividades que llevamos a cabo. Le estamos enviando este folleto porque es posible que viva cerca de una red de ductos subterránea operada por Chevron Pipe Line Company. En el folleto se incluye información importante sobre prevención de daños, seguridad y cómo identificar redes de ductos. Este material ayudará a que usted, su familia y su comunidad se mantengan seguros.

quiénes somos

3,000 millas/7 estados/41 condados y distritos
Chevron Pipe Line Company es una subsidiaria de propiedad absoluta de Chevron Corporation. Operamos casi 3,000 millas de redes de ductos para apoyar las operaciones de Chevron en siete estados de EE. UU. Nuestras redes de ductos transportan petróleo crudo, productos refinados, líquidos muy volátiles, gas natural y dióxido de carbono.

Obtenga más información acerca de Chevron Pipe Line Company en www.chevronpipeline.com

porqué importan las tuberías

Las red de tuberías del país son las arterias de nuestro suministro de energía. Las tuberías son indispensables para nuestro sistema de transporte y nuestro estilo de vida.

- A nivel nacional, existen 2.3 millones de millas de sistemas de tuberías subterráneas que transportan productos de petróleo de manera segura y económica.

- Las tuberías que transportan productos de petróleo y gas natural son una parte fundamental de la infraestructura de todas las comunidades.
- El transporte en camiones y ferrocarril no puede igualar el historial de seguridad ni eficiencia del transporte de las tuberías.

¿tiene planeado realizar un proyecto de mejoras en su casa?

Algo tan sencillo como reparar o instalar una cerca, plantar árboles, construir una terraza, un cobertizo o embellecer un área verde podría dañar una red de ductos.

El derecho de paso de la red de ductos requiere:

- Mantenerse libre de estructuras y otros tipos de obstrucciones; y
- Estar despejado para tener acceso a la red de ductos en caso de una emergencia y para realizar mantenimiento.

Si la red de ductos cruza su propiedad, no realice lo siguiente:

- Plantar árboles o arbustos altos en el derecho de paso.
- Excavar, construir, almacenar o colocar cualquier cosa sobre o cerca del derecho de paso.

Antes de que empiece su proyecto, primero se deben marcar las redes de ductos y el derecho de paso debe señalizarse con estacas.



Figura 1. Marcadores de tubería

ubicar

¿Cómo sabe si la red de ductos cruza su propiedad?

Compruebe si hay marcadores de red de ductos, como se ilustra en la Figura 1 a continuación, en su propiedad o su vecindario. Los marcadores identifican la ubicación aproximada de las redes de ductos, la compañía propietaria de estas redes y el material que se transporta.

Debe estar al tanto de los marcadores de redes de ductos que se encuentren en su vecindario. Es posible que el marcador de la red de ductos no muestre la ubicación exacta de la red subterránea, por eso no debe **dar por hecho** la ubicación de la red de ductos o la profundidad a la que se encuentra.

Antes de empezar cualquier tipo de trabajo de excavación, llame al 811.

- Utilice el programa del sistema One-Call, Call Before You Dig (llame antes de excavar). Marque 811 o visite www.call811.com. Con una llamada al 811, las tuberías subterráneas de los servicios públicos se marcarán de forma gratuita.

El sistema One-Call no es una línea telefónica directa para emergencias. En el caso de ocurrir alguna emergencia, llame al 911 o a su número local para emergencias.

preparar

Una vez que se hayan marcado las tuberías subterráneas, sabrá la ubicación aproximada de la tubería y podrá cavar de manera segura. Notifiquenos inmediatamente si entra en contacto con alguna tubería, por más pequeña que pueda parecer. Si es testigo de actividad sospechosa sobre el derecho de paso de alguna tubería, comuníquese con Chevron y investigaremos el posible daño.

Cuando llame al 811, un representante de One-Call le pedirá información sobre su proyecto y le asignará un número de referencia. El centro One-Call luego notificará a las compañías operadoras de la tubería correspondiente, y ellos enviarán al personal necesario al lugar del trabajo. El personal identificará y marcará la ubicación de las tuberías subterráneas con estacas pintadas con banderas de acuerdo a los códigos de colores de la Asociación Estadounidense de Obras Públicas.

prevención de daños

Chevron Pipe Line Company cuenta con un programa de prevención de daños por excavaciones de acuerdo con la parte 192 y la parte 195 del título 49 del Código de Reglamentos Federales (CFR). Esto está diseñado para prevenir lesiones, daños a la propiedad y daños al medio ambiente. Puede obtener más información sobre el programa de prevención de daños por excavaciones de Chevron Pipe Line Company con respecto a las redes de ductos que operan en su área si se comunica con un especialista del Departamento de Transporte (DOT) en: Chevron Pipe Line Company, Attn: DOT Specialist, 1500 Smith Street, Houston, Texas 77002.

Chevron Pipe Line Company
Número para emergencias
1-800-762-3404

productos transportados en nuestras tuberías

Producto	Tipo de fuga	Vapores
Dióxido de carbono (CO₂)	Gas	Los vapores del gas licuado inicialmente son más pesados que el aire y se esparcen cerca del suelo.
Riesgos de salud:		El producto es un asfixiante simple no inflamable. Los vapores pueden provocar mareos o asfixia sin advertencia, y pueden ser tóxicos en caso de inhalación. El contacto con el gas o gas licuado puede provocar quemaduras, lesiones graves y/o congelamiento.
Líquidos extremadamente volátiles	Gas	Inicialmente es más pesado que el aire y se esparce cerca del suelo, y puede desplazarse hasta una fuente de ignición y producir un retroceso de llama. El producto es incoloro, insípido, e inodoro.
Riesgos de salud:		Se enciende fácilmente con el calor, chispas o llamas, y forma mezclas de explosión con el aire. Los vapores pueden provocar mareos o asfixia sin advertencia, y pueden ser tóxicos en caso de inhalación en altas concentraciones. El contacto con el gas o gas licuado puede provocar quemaduras o lesiones graves. El fuego puede producir gases irritantes y/o tóxicos.
Gas natural	Gas	Es más ligero que el aire y generalmente se eleva y disipa. Puede acumularse en espacios confinados y desplazarse hasta fuentes de ignición.
Riesgos de salud:		Se enciende fácilmente con el calor, chispas o llamas, y forma mezclas de explosión con el aire. Los vapores pueden provocar mareos o asfixia sin advertencia, y pueden ser tóxicos en caso de inhalación en altas concentraciones. El contacto con el gas puede provocar quemaduras o lesiones graves.
Líquidos peligrosos (tales como: petróleo crudo y otros productos refinados)	Líquido	Inicialmente es más pesado que el aire y se esparce cerca del piso y se acumula en áreas bajas o confinadas. Los vapores pueden desplazarse hasta fuentes de ignición y producir un retroceso de llama. Riesgo de explosión en interior, exterior, o en alcantarillado.
Riesgos de salud:		La inhalación o contacto con el material puede irritar o quemar la piel y ojos. El fuego puede producir gases irritantes, corrosivos y/o tóxicos. Los vapores pueden provocar mareo o asfixia. Los escurrimientos del control de incendios o agua diluida pueden ser contaminantes.

Arancar Y Guardar Para Su Referencia



Llame antes de cavar. ¡Es la ley! Antes de comenzar cualquier proyecto de mejoras del hogar que requiera cavar, excavar o transportar equipo pesado por su propiedad, llame al sistema local One-Call.

One-Call es un servicio gratuito. Es lo correcto. **¡Es la ley!**
Llame al centro local One-Call marcando el 811 o visite www.call811.com

El sistema One-Call no es una línea telefónica directa para emergencias. En el caso de ocurrir alguna emergencia, llame al 911 o a su número local para emergencias.

Para obtener más información: 1-877-596-2800 (número no destinado para emergencias) Correo electrónico: CPLCAO@chevron.com • Sitio web: www.chevronpipeline.com

Chevron Pipe Line Company
Número para emergencias: 1-800-762-3404

preparar

Una vez que se hayan marcado las tuberías subterráneas, sabrá la ubicación aproximada de la tubería y podrá cavar de manera segura. Notifíquenos inmediatamente si entra en contacto con alguna tubería, por más pequeña que pueda parecer. Si es testigo de actividad sospechosa sobre el derecho de paso de alguna tubería, comuníquese con Chevron e investigaremos el posible daño.

Cuando llame al 811, un representante de One-Call le pedirá información sobre su proyecto y le asignará un número de referencia. El centro One-Call luego notificará a las compañías operadoras de la tubería correspondiente, y ellos enviarán al personal necesario al lugar del trabajo. El personal identificará y marcará la ubicación de las tuberías subterráneas con estacas pintadas con banderas de acuerdo a los códigos de colores de la Asociación Estadounidense de Obras Públicas.

evaluar

Conozca las señales de fuga de tuberías



Busque líquidos que se acumulen en el piso, pastos o vegetación descoloridos o cafés, que de lo contrario serían verdes, o nubes de vapor o también olas de calor que se eleven por encima del área de la tubería.



Esté alerta en caso de aromas fétidos o inusuales. Los productos gaseosos que tienen fuga de las tuberías tienen un olor a sulfuro, o a "huevo podrido". Sin embargo, algunas emisiones podrían tener un aroma muy ligero, o ser totalmente inodoros en ciertas concentraciones.



Ponga atención en caso de que se escuchen silbidos, retumbos, o ruidos estruendosos que indiquen el escape de líquidos o gases presurizados.

Chevron Pipe Line Company
Número para emergencias
1-800-762-3404



Chevron Pipe Line Company
1500 Smith Street Houston, TX 77002, Attn: DOT Specialist
www.chevronpipeline.com

© 2019 Chevron. All rights reserved. IDC 1119-107693

¡actuar!

Si observa algún daño en la tubería o indicadores de fugas:

- No investigue más. Abandone el área inmediatamente.
- Evite todo contacto con los líquidos o gases que escapen.
- Llame al 911 una vez que se encuentre en una área segura.

responder de manera segura

Qué hacer si se presenta una fuga

Las siguientes directrices están diseñadas para garantizar su seguridad y la seguridad de aquellos en el área si se sospecha o detecta una fuga de producto de petróleo o gas natural.

- **No** opere las válvulas de la tubería.
- **No** maneje en el área.
- **No** utilice un teléfono celular.
- **No** encienda un cerillo.
- Abandone el área inmediatamente e indique a todas las personas que dejen el área.
- Llame al 911 desde un lugar seguro, o a las agencias locales de emergencias, y al operador de la tubería inmediatamente.
- Evite todo contacto con los líquidos o gases que escapen.

Arancar Y Guardar Para Su Referencia


Chevron Pipe Line Company
PO Box 9123
Wichita, KS 67277
Attn: DOT Specialist
www.chevronpipeline.com

811
Know what's below.
Call 811 before you dig.



CGA
Common Ground Alliance



human energy

seguridad de la tubería en su comunidad

información sobre la seguridad para residentes
y empresas

